



Harris Bilingual Immersion School
Escuela Bilingüe Harris

May 7, 2021

Happy May Harris family!

We made it!!

Our students are excited to watch the garden begin to grow, play outside, and show us what they know as we end this interesting school year!!

I want to extend a personal thank you to the PTO (Parent Teacher Organization) and its Officers this year. Their leadership and support were invaluable to the Harris staff this year. I cannot thank you enough for your dedication to our Harris community, for your unwavering support of our school and for partnering with me to continue to make Harris the wonderful community that it is.

This newsletter is dedicated to the end of the year and summer plans. It has a lot of valuable information, so please make sure to read it thoroughly. As always, if you have specific questions, please call the front office, or email me at nhuertak@psdschools.org

Have a wonderful weekend everyone. Happy Mother's Day to all those moms out there! Enjoy your day.

Norma Huerta-Kelley, PhD
Directora | Principal

Escuela Bilingüe Harris | Harris Bilingual Immersion School
501 East Elizabeth Street | Fort Collins CO 80524
OFICINA | OFFICE: 970-488-5200
nhuertak@psdschools.org | bil.pdschools.org



[FACEBOOK](#)



Summer and Fall Dates:

- *Camp Sol Summer School: Laurel Elementary, June to July. Contact: Lina Drew for more information at the front office.*
- *Connect and Engage: Ms. Spangler, Ms. Levy, Ms. Sarmiento, Ms. Parry and Ms. Burden will be working with small groups or individually with specific students. If you are on their list, they will contact you in the following week!*
- *Summer Spanish Enrichment: We have a great program planned for those students who are registered! Keep an eye out in your child's backpack for more information!*
- *Early Learner Transition Sessions: In August, your Kinder and First grade teachers will invite you to visit the school, take a tour and get to know other families in the 2021-22 Kinder and First grade classes. Please keep an eye out for the invitation in your mail! This will be the week before school starts.*
- *Class Lists posted: early August.*
- *First day of School 2021-22, Monday August 16*
- *Back to School Night: Late August*

Spring Testing and data sharing

- *Believe it or not, we are not done with our assessments. To share your child's data with you, we need to have the data sets returned to our school. This will happen towards the end of May. Our plan is to share out your students' individual data (AAPPL and report cards) to the parent on the last day of school in a packet. We will also be sharing a video on our website that will give you more directions on how to read your child's AAPPL scores. Other data sets that include growth data for our native Spanish speaking students (ACCESS) and CMAS data will not be available until the fall.*

End of year celebrations

- *5th Grade Continuation Ceremony: May 26th in the front lawn of Harris. **Group A** will be from 8 AM to 9 AM and **Group B** will be from 9 AM to 10 AM. More information will come to 5th grade families (Including those in PSDV) via email in the next week.*
- *Staff Celebration: Immediately following dismissal, our staff will celebrate their retirements at our annual staff luncheon. As much as we would love to open this up to our community, we unfortunately cannot. Please use this link to add your goodbye to Sra. Pinedo and Sr. Lupe!*

<https://padlet.com/vsalazar23/yu5ki9kpofd7n9xn>

[Congratulations Isa! ¡Felicidades Isa!](https://padlet.com/vsalazar23/yu5ki9kpofd7n9xn)

Made with love... Hecho con mucho amor...

padlet.com

<https://padlet.com/vsalazar23/f1j2m9y0cbs99txi>

[Congratulation Lupe! ¡Felicidades Lupe!](https://padlet.com/vsalazar23/f1j2m9y0cbs99txi)

Mira cuánto te vamos a extrañar... Look at how much we will miss you...

padlet.com

School Accountability Committee:

- *The Harris School Accountability Committee is looking for new members as those who have served have finished their rotation. If you are interested, please send me an email with your name, children's grade, why you want to be on the SAC and how you will be a positive contributing member to the committee. I am anticipating several emails, so please know that I will ensure equity in next year's SAC membership. The SAC will meet four times next year, once a quarter. The current CO-Chair is Cheryl Jimenez, and she will continue as CO-Chair. Please email, nhuertak@psdschools.org*

As a reminder:

- *PSD (Poudre School District) School Accountability Committees help plan and evaluate instructional programs and quality improvement processes at schools.*
- *School Accountability Committees (SAC), which are made up of parents and community members, offer guidance on academic action plans, budget priorities, safety issues and other areas.*
- *While SACs (School Accountability Committee) present recommendations to school leaders and administrators, school administrators make the decisions and are responsible and accountable for those decisions.*

No Student Contact Day and Last day of School

- *Monday, May 17th No school for students, Teacher Workday*
- *Wednesday, May 26th Last day of school, **NO LUNCH WILL BE SERVED**, Students to be picked up by 11:30 AM*

Spirit Week

Tuesday, May 18: Flag Day, Wear the colors of your flag(s)

Wednesday, May 19: National Dress Day, wear traditional clothing of where you are from

Thursday, May 20: Hat or Hair Day, wear a traditional hat or fix your hair from your country.

Friday, May 21: Bring a picture of something special from where you are from!

News from our Media Specialist

Hello Harris Families!

I am so excited to present our students' end of the year projects for our Media classes. Look for the links to view them on the Parent page of our website at the end of May.

The final due date for library books is Friday, May 7. We will send overdue notices home with students who have not returned books. Please help them get those back to school. We are planning our end of the year popsicle party. Each child who returns all their books and/or pays all their fines will be rewarded with a popsicle during the party.

If your child has fines for lost or damaged books, you may pay through School Pay ([see the April newsletter](#)) or send cash with your student.

A wonderful way to support your child's learning this summer is to keep them engaged in reading. Sign them up for the Poudre River Public Library summer reading program. It is free and a great motivator to keep kids reading. For more information visit the PRPL (Poudre River Public Library) website at <https://www.poudrelibraries.org/>.



Enjoy the last month of the school year! Please contact me if you have any questions.

Happy Reading!

Mrs. Petty (970) 488-5237 or mpetty@psdschools.org

News from the Art Room

Hello Harris Community,

We are coming to the end of another great year of Art here at Harris. I have hung onto several projects for grading, and now that those grades are going into the books. So, be on the lookout for a few more projects coming home here over the next few weeks.

Do not forget to check out the Virtual Designs and Images Art show. It runs April 26th - December 11th. The emphasis this year is on the process of making Art, especially in the times of Covid. See the attached flier to see how to access it.

Thank you for being so supportive of our Arts program, and of me during this difficult and unorthodox year. Thank you for all the grace you have shown me and for all the wonderful words of encouragement. We are a community, and I could not have done it without you.

If you have any questions, comments, concerns, or suggestions, please feel free to contact me. I am always happy to chat. You can reach me at cmeikel@psdschools.org.

Take care, stay safe and have a great summer.

Sincerely,

Mr. Meikel

A CELEBRATION OF THE CREATIVE PROCESS

DESIGNS & IMAGES 2021



APRIL 26 - DECEMBER 11
HATTON GALLERY
VIRTUAL

art.colostate.edu/designs-images-2021



ART AND ART HISTORY
COLORADO STATE UNIVERSITY



FORT COLLINS SCHOOL DISTRICT

News from the Music Room

Hello from the Music Room!

Great things are happening in Music as we enter the last month of the school year! This quarter in many classes we have been focusing on reading, writing, and playing rhythms. These skills allow students to play music written by others, as well as write their own music down to share! Here are some of the things students are doing:

Kinders are adding music to the story Little Owl's Night by singing and playing rhythm sticks.

1st Graders are writing and recording their own rhythms to go along with their animal Writing project.

2nd Graders are writing and playing half notes and rests and whole notes and rests. They are also finding the patterns in the forms of different songs.

3rd Graders are learning to recognize and play 16th notes. They are also learning to recognize the 4 instrument families of the orchestra by sight and by ear.

4th Graders are wrapping up their ukulele unit by performing for the class in groups of 2 or 3. Be on the lookout for videos of these performances in the next few weeks.

5th Graders are wrapping up their guitar unit by recording themselves playing a song on their own. Be on the lookout for videos of these performances in the next few weeks.

Watch for video performances from class, as well as the final video of the 2021 Virtual Talent Show. These will be coming out in the next month! Thank you for all you do to support your children in their

musical learning!

I would love to hear from you! To contact me, send me an email at marmour@psdschools.org.

Musically yours,

Ms. Armour

News from P.E.

Greetings all from Coach Mueller and Mr. Gomez! It has been great having everyone back and enjoying getting active again. There is no running club or morning PE at this time, but we hope to resume our normal activities soon! Questions or concerns? Please email jgomez@psdschools.org. Happy spring all!

Gently used sports gear:

Also, if you have any "gently used" athletic cleats, baseball gloves, shin guards, bat bags etc. that are collecting dust in your basement or garage, please consider donating them to the Harris PE program. We will give/ loan them to other Harris families that may not be able to purchase new gear for their young athletes. Please contact Mr. Gomez at 488-5216 with information on the items you have. If you are in need of any sports gear, please contact me.

Here is information on an exciting way to get out and active this summer. It is the same format as our annual 5210 Challenge:

Get excited for an active and SAFE summer with the Fit Families Summer Challenge 2021. The Challenge is a modified version of our popular Fit Families FITPASS program, prioritizing health and safety considerations.

Registration is free! Families will receive a tracking calendar with a menu of fun, family activities to complete, on their own over the course of the summer. You will also receive a FITPASS membership card to use on a limited number of discounted activities including climbing walls, golf, stand up paddle boarding (SUP) and free days at the Farm at Lee Martinez. Families who participate in 25 activities by Aug. 15 will receive Fit Families Summer Challenge 2021 t-shirts and an entry into a prize drawing.

We hope to bring the Fit Families FITPASS program back in 2022.

Click this link to register:

<https://hkc20.wufoo.com/forms/2021-fit-families-summer-challenge-registration/>

PTO News

There will be a special edition PTO flyer with summer information going out next week Thank you!



Harris Bilingual Immersion School
Escuela Bilingüe Harris

Mayo 7 2021

¡Feliz mes de mayo, familias de Harris!

¡Lo logramos!

¡Nuestros estudiantes están emocionados de ver el jardín crecer, jugar afuera y mostrarnos lo que saben al finalizar este año escolar tan interesante!

Quiero dar las gracias personalmente al PTO y sus oficiales este año. Su liderazgo y apoyo fueron invaluable para el personal de Harris este año. No puedo agradecerles lo suficiente por su dedicación a la comunidad de Harris, por su apoyo incondicional a nuestra escuela y por asociarse conmigo para continuar haciendo de Harris la maravillosa comunidad que es.

Este boletín está dedicado a los planes de fin de año y del verano. Tiene mucha información muy importante, por favor asegúrese de leerlo detalladamente. Como siempre, si usted tiene preguntas específicas, por favor llame a la oficina, o envíeme un correo electrónico a nhuertak@psdschools.org.

¡Que tengan un maravilloso fin de semana! Feliz Día de las Madres, disfruten de su día.

Norma Huerta-Kelley, PhD
Directora | Principal

Escuela Bilingüe Harris | Harris Bilingual Immersion School
501 East Elizabeth Street | Fort Collins CO 80524
OFICINA | OFFICE: 970-488-5200
nhuertak@psdschools.org | bil.pdschools.org

[FACEBOOK](#)



Fechas de verano y otoño:

- *Escuela de verano Camp Sol: en la escuela Laurel, de junio a julio. Comuníquese con Lina Drew en la oficina para más información.*
- *Conéctate y comprométete: La Sra. Spangler, Sra. Levy, Sra. Sarmiento, Sra. Parry y Sra. Burden estarán trabajando con grupos pequeños o individualmente con estudiantes específicos. ¡Si usted está en su lista, ellas se comunicarán con usted la próxima semana!*
- *Enriquecimiento del español de verano: ¡Tenemos un gran programa planeado para esos estudiantes que están registrados! ¡Manténganse en espera y revise la mochila de su hijo para más información!*
- *Sesiones de transición para estudiantes pequeños. En agosto, sus maestras de kínder y primer grado le invitarán a venir y visitar la escuela y conocer a otras familias en las clases de kínder y primer grado 2021-2022. ¡Por favor espere una invitación por correo! Esto sucederá la semana anterior al comienzo de clases.*
- *Listas de clases serán publicadas a principios de agosto*
- *Primer día de clases del 2021-2022: lunes, 16 de agosto*
- *Noche de regreso a la escuela: finales de agosto.*

Evaluaciones de primavera y entrega de resultados

- *Aunque usted no lo crea, aún no terminamos las evaluaciones. Para poder compartir los resultados de su hijo con usted, necesitamos que la información sea regresada a nuestra escuela. Esto probablemente sucederá a finales del mes de mayo. Nuestro plan es el de compartir los resultados de sus estudiantes (AAPPL y boletas de calificaciones) con los padres de familia el último día de clases en un paquete. También compartiremos con usted un video en nuestro sitio de internet que le dará dirección sobre como leer las calificaciones de AAPPL de su hijo. Mas información que incluye datos de crecimiento para nuestros estudiantes de habla hispana (ACCESS) y CMAS estará disponible hasta el otoño.*

Celebraciones de fin de año

- *Ceremonia de continuación para quinto grado: 26 de mayo, en el patio del frente de Harris. La celebración del **Grupo A** será de 8 am a 9am y del **Grupo B** será de 9 am a 10 am. Mas información llegará a las familias de quinto grado (incluyendo a las que están en PSDV) por correo electrónico la próxima semana.*
- *Celebración de personal: Inmediatamente después de la salida, nuestro personal celebrará la jubilación en nuestra comida anual para el personal. Nos encantaría abrir esta ocasión para nuestra comunidad, pero desafortunadamente no es posible. ¡Por favor utilice este enlace para agregar su despedida a la Sra. Pinedo y al Sr. Lupe!*

<https://padlet.com/vsalazar23/yu5ki9kpofd7n9xn>

[Congratulations Isa! ¡Felicidades Isa!](#)

Made with love... Hecho con mucho amor...

padlet.com

<https://padlet.com/vsalazar23/flj2m9y0cbs99txi>

[Congratulation Lupe! ¡Felicidades Lupe!](#)

Mira cuánto te vamos a extrañar... Look at how much we will miss you...

padlet.com

Comité de responsabilidad escolar (SAC):

El comité de responsabilidad escolar está buscando nuevos miembros, ya que los que han servido han terminado su rotación. Si usted está interesado, por favor envíeme un correo electrónico, con su nombre, grado de sus hijos, porqué quiere ser miembro del SAC y como usted sería un miembro que contribuye positivamente al comité. Estoy esperando varios correos electrónicos, por favor sepa que voy a asegurar que haya equidad en la membresía del SAC del próximo año. El SAC se reunirá cuatro veces el próximo año. La co-presidente es Cheryl Jiménez, y ella continuará en ese puesto. Por favor envíe un correo electrónico a nhuertak@psdschools.org

Recordatorios:

- *Los comités de responsabilidad escolar del distrito escolar ayudan a planear y evaluar programas de instrucción y mejoras a la calidad de los procesos de las escuelas.*
- *Los comités de responsabilidad escolar (SAC por sus siglas en ingles), que están formados por padres de familias y miembros de la comunidad, son guías para planes de acción académica, prioridades del presupuesto, problemas de seguridad y otras áreas.*
- *Mientras el SAC presenta recomendaciones a los líderes y administradores de las escuelas, los administradores de las escuelas toman las decisiones y son responsables de esas decisiones.*

Día sin clases y último día de clases

- *El lunes, 17 de mayo, no hay clases para los estudiantes. Los maestros trabajarán.*
- *El miércoles, 26 de mayo es el último día de clases. No se servirá comida. Los estudiantes deben ser recogidos a las 11:30 a.m.*

Semana del Espíritu escolar

Martes, 18 de mayo: Día de bandera, vístete con los colores de tu o tus banderas.

Miércoles, 19 de mayo: Día de la vestimenta nacional, vístete con ropa tradicional de donde tú eres.

Jueves, 20 de mayo: Día del sombrero o pelo, usa un sombrero tradicional, o péinate como las personas de tu país.

Viernes, 21 de mayo: ¡Trae una foto de algo especial del lugar de donde eres!

Noticias del salón de arte

Hola comunidad de Harris,

Estamos por terminar otro gran año de arte aquí en Harris. Me he quedado con un número de proyectos para calificar y ahora esas calificaciones serán registradas. Así que espere que algunos proyectos lleguen a casa en las próximas semanas.

No se olvide de visitar la Exhibición virtual de diseños e imágenes del 26 de abril al 11 de diciembre. El énfasis este año es en el proceso de hacer arte, especialmente en tiempos de COVID. Vea el folleto abajo para obtener información de cómo acceder.

Gracias por todo su apoyo al programa de arte y para mí durante este año tan difícil y poco convencional. Gracias por su gentileza y todas las maravillosas palabras de aliento. Somos una comunidad, y no lo hubiera logrado sin ustedes.

Si tiene alguna pregunta, comentario, preocupación o sugerencia, por favor comuníquese conmigo. Siempre estoy feliz de platicar. Me pueden enviar un correo electrónico a: cmeikel@psdschools.org.

Cúidese, manténgase seguro y tenga un gran verano.

Sinceramente,

Mr. Meikel

A CELEBRATION OF THE CREATIVE PROCESS

DESIGNS & IMAGES

2021



APRIL 26 - DECEMBER 11
HATTON GALLERY
VIRTUAL

art.colostate.edu/designs-images-2021

 ART AND ART HISTORY
COLORADO STATE UNIVERSITY

 FOUR CORNERS DISTRICT

Noticias del centro de medios

¡Hola familias de Harris!

Estoy muy emocionada de presentar los proyectos finales de nuestros estudiantes en la clase de Media. Por favor, busque los enlaces en la página de los Padres de Harris al final de mayo.

La fecha límite para devolver los libros a la biblioteca es el 7 de mayo. Enviaremos avisos a casa con los estudiantes que no han devuelto sus libros. Por favor, ayúdenles a devolver todos sus libros y/o pagar sus multas por libros perdidos. Vamos a celebrar a los estudiantes que han devuelto todo y/o pagado sus multas con una fiesta de paletas. Daremos una paleta a cada estudiante que haya devuelto sus libros y/o pagado sus multas durante la fiesta.

Si su estudiante tiene multas por libros perdidos, tiene la opción de pagarlas con SchoolPay. Para entrar a SchoolPay, por favor, siga los pasos en el [Boletín de abril](#). También puede enviar el dinero en efectivo a la escuela con su estudiante.

Una buena manera de apoyar el aprendizaje de su hijo durante el verano es mantenerle ocupado con la lectura. Regístrelos en el programa de lectura de la Biblioteca Pública de Poudre River. Es gratis y ayuda a motivar a los niños a seguir leyendo durante el verano. Para más información, por favor, visite la página de la Biblioteca Pública a <https://www.poudrelibraries.org/>.



Disfrute del último mes del año escolar. Si tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto conmigo.

Disfrute la lectura,

Sra. Petty (970) 488-5237 (mpetty@psdschools.org)

Noticias del salón de música

¡Hola desde el salón de música!

Grandes cosas están sucediendo en la clase de música al empezar el último mes del año escolar. Este trimestre, en muchas clases nos hemos estado enfocando en lectura, escritura, y ritmos. ¡Estas habilidades permiten que los estudiantes toquen música con otros y también que escriban su propia música para compartir! Aquí están algunas de las cosas que los estudiantes están haciendo:

Los alumnos de kínder están agregando música a la historia La noche del pequeño búho cantando y tocando con palitos de ritmo.

Los alumnos de primer grado están escribiendo y grabando sus propios ritmos que van con el proyecto de escritura del animal.

Los alumnos de segundo grado están escribiendo y tocando notas blancas, notas redondas y silencios. También están probando patrones en formas de diferentes canciones.

Los alumnos de tercer grado están aprendiendo a reconocer y tocar corcheas. También están aprendiendo a reconocer las cuatro familias de instrumentos musicales en la orquesta por medio de la vista y el oído.

Los alumnos de cuarto grado están terminando su unidad de ukulele tocando para la clase en grupos de dos o tres. Espere videos de estas actuaciones en las próximas semanas.

Los alumnos de quinto grado están terminando su unidad de guitarra y grabándose a sí mismos tocando una canción solos. Espere videos de estas actuaciones en las próximas semanas.

Espere videos de actuaciones de la clase y también un video final del Espectáculo de talento 2021. Estos saldrán el próximo mes. Gracias por todo el apoyo para sus hijos en su aprendizaje musical.

¡Me encantaría oír de usted! Para contactarme, envíeme un correo electrónico a:
marmour@psdschools.org

Gracias,

Srta. Armour

Noticias de Educación Física

¡Hola!

¡Saludos de la Coach Mueller y del Sr. Gomez! Ha sido grandioso tener a todos de regreso y disfrutando de estar activos nuevamente. ¡No hay club de corredores ni educación física por las mañanas por ahora, pero esperamos resumir nuestras actividades normales pronto! ¿Preguntas o preocupaciones? Por favor envíe un correo electrónico a jgomez@psdschools.org. ¡Feliz primavera para todos!

Equipo deportivo ligeramente usado:

Si usted tiene tenis de tacos, guantes de baseball, espinilleras, bolsas para vetes, etc, que estén ligeramente usados y colectando polvo en su sótano o garage, por favor considere donarlos al programa de Educación Física de Harris. Se los daremos o prestaremos a otras familias de Harris que no puedan comprar equipo nuevo para sus jóvenes atletas. Por favor comuníquese con el Sr. Gomez al 488-5216 con información de los artículos que tiene. Si usted necesita equipo, por favor contácteme.

Aquí hay información sobre una manera emocionante para salir y mantenerse activo este verano. Tiene el mismo formato que nuestro Desafío 5210.

Emociónate para un verano activo y SEGURO con el Desafío de verano "Fit Families 2021". El Desafío es una versión modificada de nuestro popular programa Fit Families FITPASS, dando prioridad a los aspectos de salud y seguridad.

¡La inscripción es gratis! Las familias recibirán un calendario para seguimiento por su cuenta a través del transcurso del verano. También recibirán una tarjeta de membresía FITPASS para usarse en un número limitado de actividades con descuento incluyendo paredes para trepar, golf, "paddle board" (SUP) y días gratis en la Granja en Lee Martinez. Las familias que participen en 25 actividades antes del 15 de agosto recibirán playeras "Fit Families Summer Challenge 2021" y un boleto para la rifa de premios.

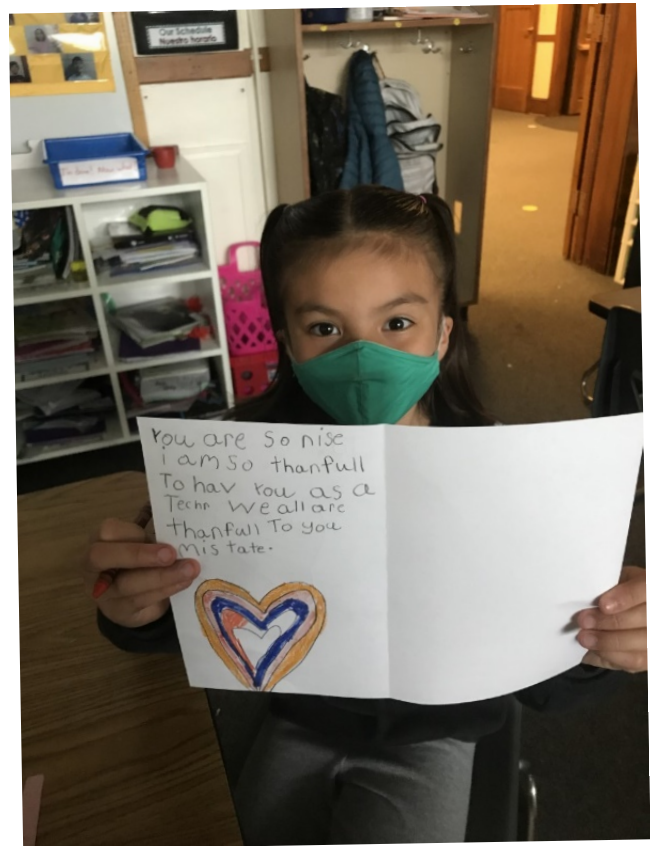
Esperamos restaurar el programa de Fit Families FITPASS en el 2022.

Haga clic aquí para inscribirse:

<https://hkc20.wufoo.com/forms/2021-desafio-de-verano-fit-families/>

Noticias del PTO

Habrá una edición especial del PTO con información sobre el verano la próxima semana.  Gracias!





Springtime at Harris
La primavera en Harris